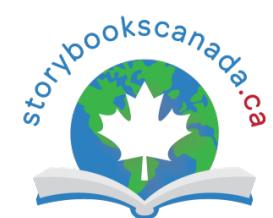




Ri, Eey iyo Sac

Chèvre, Chien et Vache

- ✎ Fabian Wakholi
- ⌚ Marleen Visser
- 💬 Abdi Muse
- 💬 Somali / French
- 🔊 Level 2





Ri, eey iyo sac baa waxay a haayeen saaxiibo isku wayn. Maalin maalmaha kamid ah waxay aadeen safar waxayna raaceen taksi.

...

Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.



Markay gaadheen dhammaadkii
safarkooda, darawalka ayaa
weyiiyay in ey bixiyaan nooligooda.
Sici waxuu bixiyay lacagtiisi.

...

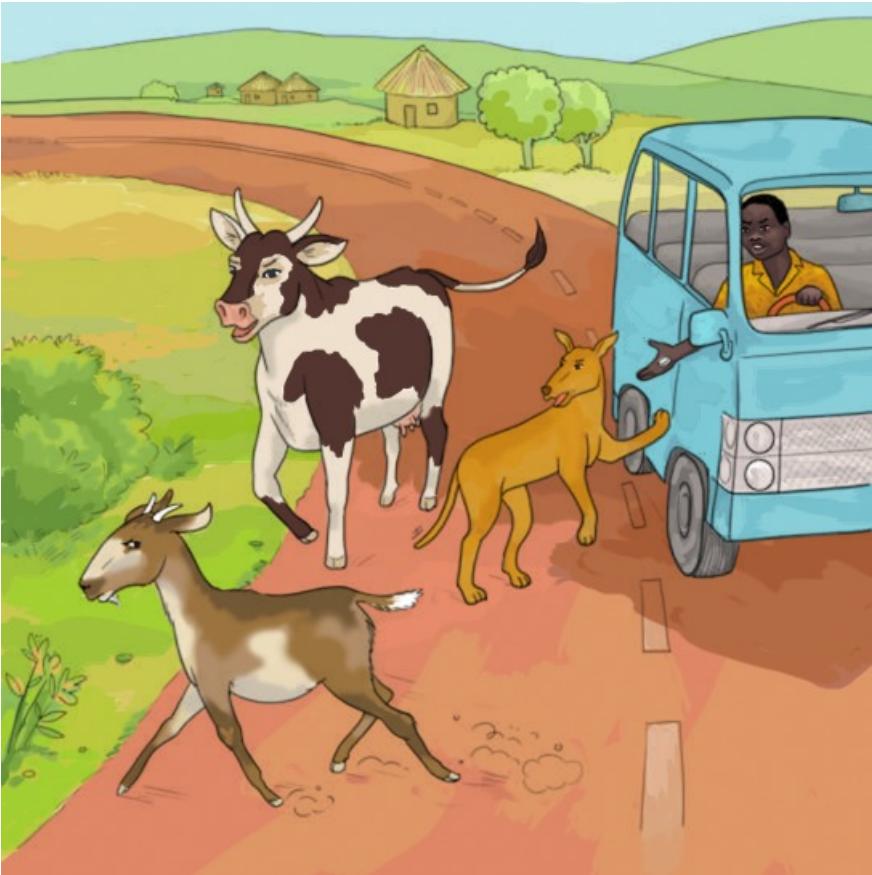
Quand ils atteignirent la fin de leur voyage, le chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs. Vache paya son tarif.



Eeygi waxuu bixiyay xoogaa
dheerad ah, sababtoo ah ma
uusan haysan lacag sax ah.

...

Chien paya un petit peu plus parce
qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



Darawalka waxuu siin rabay eeyga
baaqigiisa markay rida carartay
ayadoon waxbo bixinin.

...

Le chauffeur était prêt à donner
Chien sa monnaie quand Chèvre
est parti sans payer du tout.



Darawalka aad buu u xanaaqay.
Garrigii buu waday asagoo siinin
eeygi baaqigiisi.

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans donner Chien sa monnaie.



Taasina waa sababta xitaa maanta,
eeyga uu ugu ordo gaadhiga si uu
u qooraansado oo u helo
darawalkii ka qabay baaqiga.

...

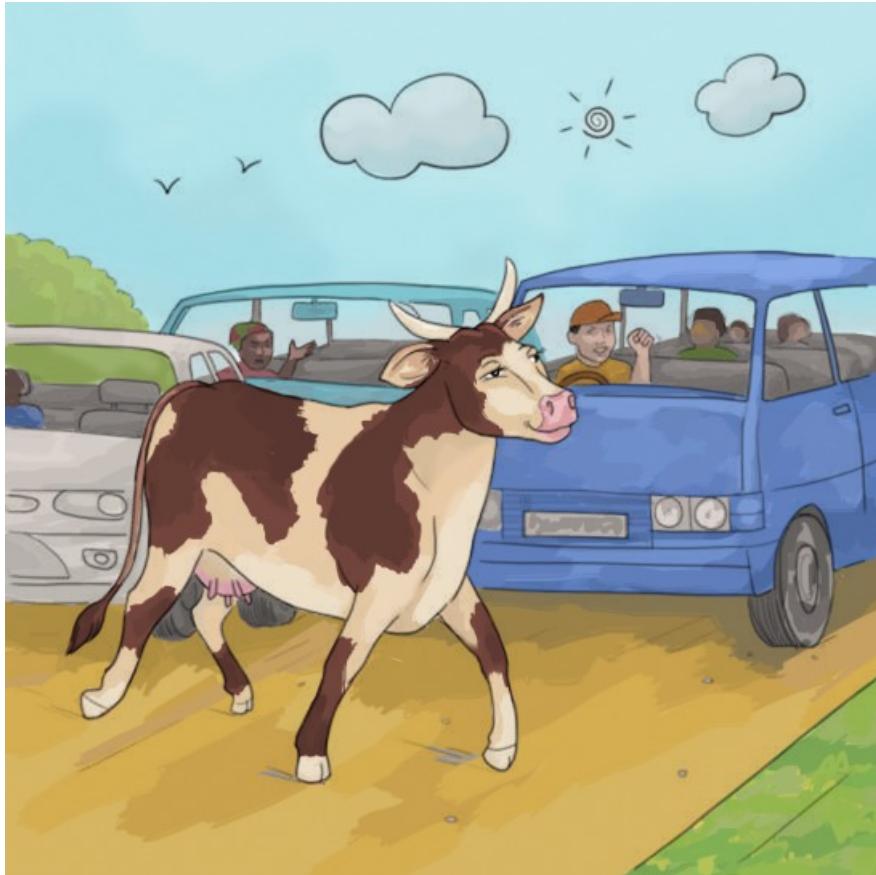
Voilà pourquoi, même aujourd'hui,
Chien cours vers une voiture pour
jeter un coup d'œil à l'intérieur et
trouver le chauffeur qui lui doit sa
monnaie.



Rida waxa ay ka carartaa
baabuurka xiinkiisa. Waxay kacabsi
qabtaa in loo xidho bixin la aanta
nooligi.

...

Chèvre fuit le son d'une voiture.
Elle a peur qu'elle soit arrêtée pour
ne pas avoir payé son tarif.



Saca na dan kamalahaan markuu baabuur soo socdo. Saca waxuu qaataa waqtigiisa si uu jidka u gudbo sababtoo ah waxuu og yahay in uu bixiyay nooligiisi si dhameystiran.

...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Ri, Eey iyo Sac

Chèvre, Chien et Vache

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (so) Abdi Muse, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/)